



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje | 3 – 28 |
| EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije | 29 – 31 |



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

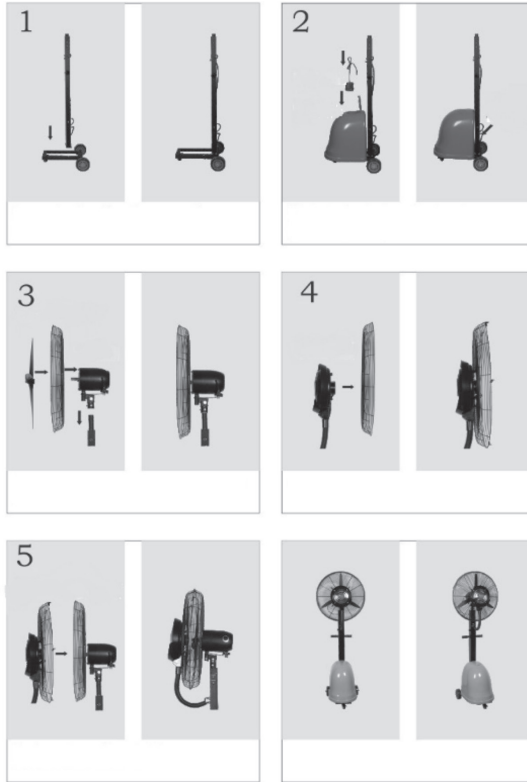


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



A



B



EN MIST FAN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. The product is packed in 3 boxes. Before assembly make sure that all 3 boxes are at your disposal. (CMF 64/A, /B, /C)
4. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
5. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
6. Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
7. Warning: Microorganisms that may be present in the water or in the environment where the appliance is used or stored, can grow in the water reservoir and be blown in the air causing very serious health risks when the water is not renewed and the tank is not cleaned properly every 3 days.
8. Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting.
9. Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
10. curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.
11. Operate only under constant supervision!
12. Do not operate unattended in the presence of children!
13. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
14. The electrical parts of the product are not water resistant! Only usable outdoors during dry, sunny weather!
15. In case of rain, thunderstorm, downpour immediately unplug the product, and take it to a safe place.

16. If water may have entered the product, where the electrical parts are, then let it dry completely before using it again.
17. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
18. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
19. Do not sit on the water container, and never hang heavy objects on the product, because it can cause it to fall over.
20. Do not direct the water spray towards electrical household appliances, machines!
21. Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before next use.
22. Do not touch the rotating fan blades! Risk of injury!
23. Power off the appliance by unplugging it from the mains outlet before filling up the water tank.
24. Fill the water tank of the humidifier only with clean ionized, or distilled water, which must not be hotter than 40°C
25. Never tilt the device if filled with water, move it carefully so the water does not spill out.
26. Always remove power from the appliance before relocating it!
27. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet, then empty the water tank!
28. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
29. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
30. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
31. NEVER clean the fan with garden hose, water jet!
32. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
33. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
34. Unwind the power cable completely!
35. Do not lead the power cable over the appliance!
36. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
37. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
38. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
39. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
40. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu.
41. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.
42. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



Clean the water tank every three days.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE DEVICE

Follow the instructions upon **Figure 1.**:

1. Make sure, that every part is available. First fix the wheels to the base (WHEEL, 3 or 4 wheels, based on design), then the bracket (BRACKET).
2. Place the pump inside the water container, and connect it electrically to the bracket. Connect the water pipe of the pump to the connector on the bracket with the appropriate diameter. Then connect the other return pipe to the other connector, then lead it back to the water container.
3. Fix the back part of the grille to the motor. Fix the fan blades to the axis of the motor. Then mount this assembled motor unit on the top of the bracket. For the oscillation function screw the handle (2.1. "A" pat) into the outer bore of the rotary dial. If you do not want oscillation, mount the handle to the middle of the rotary dial (figure 2.1.)
4. Fix the humidifier dial to the front part of the grille.
5. Assemble the front part of the grille to the back part. Connect the humidifier dial electrically, and connect the dials water pipe and return water pipe to their connectors in the bracket. The head tilt angle can be adjusted according to figure 2.2. „B" by loosening the screw. after the adjustment tighten the screw!
6. Fill the water container with clean water through the filter accessory. The minimum water level must be higher than the water pump. Close the water container.
7. The device now can be connected to the mains outlet.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination. Empty the tank and refill every third day. Before refilling, clean it with fresh tap water. Remove the limescale, deposits, or film that has formed on the sides of the tank or on interior surfaces, and wipe all surfaces dry.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Remove the drain plug and drain the water from the device. Clean the inside of the device with a dry, lint-free cloth.
4. Reinstall the fan!

DESCALING

If hard water is used, limescale will eventually build up in the water tank and in the water-contact parts of the unit. Limescale deposited on the impedes normal operation.

We suggest you to

1. Use distilled water.
2. Clean the water container and humidifier dial weekly.
3. Change the water frequently.
4. When not in use for a longer period of time, clean the whole product, drain the water from the container, and store it dry.

Water container, humidifier dial, cleaning, descaling

1. Switch off the humidifier, then disconnect the power by unplugging the power plug.
2. Make a mildly vinegary water solution. With a hand sprayer deliver some of the solution onto the humidifier dial, then leave it to work. Finally wash it down with clean water. The washing solution flows back into the water container.
3. Descale the water container with the same solution. Finally rinse the water container with clean water.

TROUBLESHOOTING

| Malfunction | Possible solution |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Fan doesn't switch on. | check the power supply check the switches |
| Humidifying is not working. | fill the water container with clean water check the switches descal the device |
| The humidification does not work. | Fill the water tank with ionized water. |



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DECLARATION

This product has an antibacterial water tank as stated in report No. GZAFN160301067X-1 of SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. Laboratory.

H PÁRÁSÍTÓ VENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves

kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel. Gyermek kizárólag felügyelet mellett végezheti a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

3. A termék 3 dobozba van csomagolva. Az összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy mind a 3 doboz rendelkezésre áll. (CMF 64/A, /B, /C)
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Ne feledje, hogy a magas páratartalom elősegítheti a biológiai szervezetek növekedését a környezetben.
7. Figyelem: Azok a mikroorganizmusok, amelyek jelen lehetnek a vízben vagy abban a környezetben, ahol a készüléket használják vagy tárolják, a víztartályban növekedhetnek, a levegőbe kerülhetnek, ami nagyon komoly egészségügyi kockázatot okozhat, ha a vizet nem cserélik, és a tartály nincs 3 naponta megfelelően kitisztítva.
8. Ne engedje, hogy a párasító környéke nyirkos vagy nedves legyen. Ha nedvesség jelentkezik, csökkentse a párasítás teljesítményét. Ha a párasítást nem lehet csökkenteni, akkor használja szakaszosan a párasítót. Ne hagyja, hogy nedvszívó anyagok, például szőnyegpadlók, függönyök, szövetek vagy abroszok nedvesek legyenek.
9. Soha ne hagyjon vizet a víztartályban, ha nem használja a készüléket.
10. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
12. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
13. A készülék elektromos részei nem vízállóak! A szabad ég alatt csak száraz, napsütéses időben használható!
14. Eső, zivatar, zápor esetén azonnal áramtalanítsa és vigye biztonságos, száraz helyre.
15. Ha víz kerülhetett a készülék belsejébe, az elektromos részekre, akkor hagyja kiszáradni, mielőtt újra használja.
16. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
17. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (<5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
18. Ne üljön a víztartályra, és a készülékre ne akasszon nehéz tárgyakat, mert az a felbillenéséhez vezet.
19. Ne irányítsa a vízpermetet elektromos háztartási berendezésekre, gépekre!
20. Úritse ki és tisztítsa meg a készüléket mielőtt tárolja. Tisztítsa meg a készüléket a következő használat előtt.
21. Ne érintse meg a forgó ventilátorlapátokat! Sérülésveszély!
22. A víztartály feltöltése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával.
23. A párasító víztartályát kizárólag tiszta vízzel tölts fel, ami ne legyen 40 °C-nál melegebb.
24. A vízzel feltöltött készüléket soha ne döntse meg, óvatosan mozgassa, a víz ne lötyyenjen ki.
25. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!

26. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
27. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
28. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
29. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
30. SOHA ne tisztítsa a ventilátort kerti slaggal, vízsugárral!
31. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
32. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
33. Acsatlakozókábelt teljesen tekerje le!
34. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
35. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
36. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
37. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
38. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
39. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
40. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
41. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Három naponta tisztítsa meg a víztartályt!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása!
Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

Az **1. ábra** alapján kövesse az utasításokat:

1. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll. Először szerelje fel az alapzatra a kerekeket (WHEEL, 3 vagy 4 kerék, kiviteltől függően), majd az állványt (BRACKET).
2. Tegye a víztartályba a szivattyút, és csatlakoztassa az állványhoz elektromosan. A szivattyú vízcsövet csatlakoztassa az állvány megfelelő átmérőjű csatlakozójába. A másik, visszafolyó csövet pedig a másik csatlakozóba kösse, és vezesse vissza a víztartályba.
3. A védőrács hátsó részét rögzítse a motorhoz. A ventilátor lapátot rögzítse a motor tengelyére. Az így összeállított motoros egységet szerelje az állvány tetejére. Az oszcilláláshoz a kart (2.1. „A” alkatrész) csavarozza a forgó tárcsa külső furatába. Ha nem szeretne oszcillálást, akkor a kart a forgó tárcsa közepére szerelje. (2.1. ábra)
4. A párásító tárcsát rögzítse a védőrács első felére.
5. Szerelje össze a rács első és hátsó felét. Kösse be a párásító tárcsát elektromosan, illetve a tárcsa vízvezetékét és a visszafolyó víz vezetékét az állványban kialakított csatlakozókba.

- A fej dőlésszögét a 2.2. ábra „B” csavarjának meglazítása után állíthatja be. A beállítás után húzza meg szorosan a csavart!
6. Töltse fel a víztartályt tiszta vízzel a tartozék szűrőn keresztül. A minimális vízszint magasabban legyen, mint a vízszivattyú. Csupja be a víztartályt.
 7. A készüléket most csatlakoztathatja a hálózati aljzathoz.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Ürítse ki a tartályt, és tölts fel minden harmadik napon. Újratöltés előtt tisztítsa meg friss csapvízzel. Távolítsa el a tartály oldalán vagy a belső felületeken keletkezett vízkövet, lerakódásokat vagy réteget, és törölje szárazra az összes felületet.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. A vízleeresztő dugót távolítsa el és engedje le a készülékből a vizet. Száraz, szőszmentes ruhával takarítsa ki a készülék belsejét.
4. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

VÍZKÖMENTESÍTÉS

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. A lerakódott vízkő gátolja a normális működést.

Azt ajánljuk, hogy

1. Használjon desztillált vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és a párasító tárcsát hetente.
3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, engedje le a vizet a tartályból, és szárazon tárolja.

Víztartály, párasító tárcsa tisztítása, vízkömentesítése

1. Kapcsolja ki a párasítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Készítsen enyhén ecetes vizes oldatot. Kézi szórófejes permetezővel juttasson az oldatból a párasító tárcsára, majd hagyja hatni. Végül tiszta vízzel mossa le. A mosóoldat a víztartályba folyik vissza.
3. Ugyanezzel az oldattal vízkőtelenítse a víztartályt is. Végül öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel is

HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség | A hiba lehetséges megoldása |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nem kapcsol be a ventilátor | ellenőrizze a hálózati tápellátást ellenőrizze a kapcsolókat |
| nem működik a párásítás | töltse fel a víztartályt tiszta vízzel ellenőrizze a kapcsolókat vízkötelenítse a készüléket |
| nem működik a párásítás | töltse fel ioncserélt vízzel a víztartályt |



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

NYILATKOZAT

Ez a termék antibakteriális víztartállyal rendelkezik, az SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. labor GZAFN160301067X-1 számú vizsgálati jegyzőkönyve alapján.

SK VENTILÁTOR S PAROU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujú dohľad alebo ich poučí o používaní spotřebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotřebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Výrobok je balený do 3 krabíc. Pred montážou skontrolujte, či máte k dispozícii všetky 3 krabice. (CMF 64/A, /B, /C)

4. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Nezabudnite, že vysoká vlhkosť vzduchu podporuje rast biologických organizmov v prostredí.
7. Pozor: Mikroorganizmy, ktoré môžu byť prítomné vo vode alebo v prostredí, kde sa prístroj používa alebo skladuje, v nádobe na vodu sa môžu množiť, dostať sa do vzduchu, čoho následkom môžu byť veľmi vážne zdravotné riziká, keď voda nie je vymenená a nádoba nie je správne vyčistená každé 3 dni.
8. Dbajte na to, aby okolie zvlhčovača nebolo mokré alebo vlhké. Keď sa objaví vlhkosť, znížte výkon zvlhčovania. Keď zvlhčovanie sa nedá znížiť, tak zvlhčovač používajte cyklicky. Dbajte na to, aby materiály absorbujúce vlhkosť neboli mokré, ako napríklad koberce, záclony, textilie alebo obrusy.
9. Nikdy nenechajte vodu v nádobe, keď prístroj nepoužívate.
10. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
11. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
12. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
13. Elektrické súčiastky ventilátora nie sú vodovzdorné! V externom prostredí sa môže používať v suchom, slnečnom počasí!
14. V prípade dažďa, prehánky výrobnok ihneď odpojte z elektrickej siete a umiestnite na bezpečné, suché miesto.
15. V prípade, že mohla sa dostať do vnútra prístroja voda, na jeho elektrické súčiastky, tak prístroj pred ďalším používaním nechajte vyschnúť.
16. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
17. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
18. Nesadajte si a nezaveste na nádrž na vodu ťažké predmety, lebo prístroj sa môže prevrátiť.
19. Pred uskladnením prístroj vyprázdnite a očistite. Prístroj očistite aj pred ďalším používaním.
20. Vodnú paru nesmerujte na domáce elektrické spotrebiče, prístroje!
21. Nedotýkajte sa otáčajúcich sa lopatiek! Nebezpečenstvo úrazu!
22. Pred naplnením nádrže odpojte prístroj od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice zo sieťovej zásuvky.
23. Nádrž na vodu naplňte výlučne čistou ionizovanou alebo destilovanou vodou, ktorá nemôže byť teplejšia ako 40°C.
24. Prístroj plný vody nikdy nenakloňte, premiestňujte opatrne, dbajte na to, aby voda nevytekla
25. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
26. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete, potom vyprázdnite nádrž!
27. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
28. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
29. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!

30. NIKDY nečistite ventilátor pomocou záhradnej hadice, prúdom vody!
31. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
32. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230V~ / 50Hz.
33. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
34. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedťe cez prístroj!
35. Pripojovací kábel nevedťe popod koberec, rohožku, atď.!
36. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
37. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
38. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
39. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
40. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
41. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



Nádrž na vodu očistite každé 3 dni!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Podľa **obrázku č. 1** a podľa nasledujúcich pokynov môžete ventilátor uviesť do prevádzky:

1. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky súčiastky. Najprv na podstavec namontujte kolieska (WHEEL, 3 alebo 4 kolieska, závidí od prevedenia), potom stojan (BRACKET).
2. Čerpadlo umiestnite do nádrže na vodu a elektricky pripojte so stojanom. Hadicu čerpadla pripojte do prípojky so správnym rozmerom na stojane. Druhú, spätnú hadicu pripojte do druhej prípojky a vedťe späť do nádrže na vodu.
3. Zadnú časť ochrannej mriežky pripevnite k motoru. Vrtuľu ventilátora pripevnite na hriadeľ motora. Takto zostavenú motorovú jednotku namontujte na hornú časť stojana. Ramienko pre osciláciu (2.1. „A“ súčiastka) zaskrutkujte do vonkajšieho otvoru otáčajúceho kotúča. Keď nechcete osciláciu, tak ramienko namontujte na strednú časť otáčajúceho kotúča. (2.1. obr.)
4. Zvlhčujúci kotúč upevnite na prednú časť ochrannej mriežky.
5. Prednú a zadnú časť mriežky pripevnite k sebe. Zvlhčujúci kotúč elektricky pripojte, resp. hadicu kotúča a spätnú hadicu pripojte do prípojok stojana. Uhol sklonu hlavice môžete nastaviť uvoľnením skrutky na obr. 2.2. „B“. Po nastavení skrutku pevne zatiahnite!
6. Nádrž na vodu naplňte čistou vodou cez priložený filter. Minimálna hladina vody má byť vyššie ako čerpadlo. Nádrž na vodu zavrite.
7. Teraz môžete prístroj pripojiť do sieťovej zásuvky.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne. Každý tretí deň nádobu na vodu vyprázdňte a naplňte. Pred naplnením očistite čerstvou vodou z vodovodu. Odstráňte vodný kameň a usadeniny z vnútornej strany nádoby a utrite všetky plochy nasucho.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Odstráňte zátku na odvedenie vody a vypustite vodu z prístroja. Vnúternú časť prístroja očistite suchou utierkou.
4. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

ODVÁPNEIE

V prípade používania tvrdej vody sa časom v nádobe na vodu a na súčiastkach prístroja, ktoré prichádzajú do styku s vodou, sa usadí vodný kameň. Vodný kameň na oscilátore zabraňuje normálnemu fungovaniu.

Odporúčame, aby ste:

1. používali destilovanú vodu.
2. Očistite nádobu na vodu a zvlhčujúci kotúč týždenne.
3. Vodu vymieňajte často.
4. Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, vyčistite celý prístroj, vypustite vodu a skladujte ho na suchom mieste.

Čistenie nádoby na vodu a zvlhčujúceho kotúča od vodného kameňa

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky!
2. Pripravte mierne octový roztok. Pomocou ručného postrekovača nastriekajte roztok na zvlhčujúci kotúč a nechajte účinkovať. Nakoniec očistite čistou vodou. Roztok a voda tečie do nádrže na vodu.
3. Nádrž na vodu očistite týmto istým roztokom. Nakoniec očistite čistou vodou aj nádrž na vodu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém | Riešenie problému |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ventilátor sa nezapne | skontrolujte sieťové napájanie skontrolujte spínače |
| rozprašovanie nefunguje | nádrž na vodu naplňte čistou vodou skontrolujte spínače očistite prístroj od vodného kameňa |
| nefunguje rozprašovanie | nádrž na vodu naplňte vodou |



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

VYHLÁSENIE

Tento prístroj má antibakteriálnu nádrž na vodu, podľa skúšobného protokolu č. GZAFN160301067X-1 laboratória SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.



UMIDIFICATOR CU VENTILATOR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

PRECAUȚII

1. Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.
3. Aparatul este ambalat în 3 cutii. Înainte de asamblare verificați dacă le aveți pe toate 3 la îndemână. (CMF 64/A, /B, /C)
4. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
5. Se interzice utilizarea în locurile unde se pot elibera aburi inflamabili sau prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu risc de incendiu sau explozie!
6. Nu uitați că umiditatea ridicată poate favoriza dezvoltarea organismelor biologice din mediul înconjurător.
7. Atenție: microorganismele care pot fi prezente în apă sau în mediul în care este utilizat sau depozitat aparatul se pot dezvolta în rezervorul de apă și pot fi eliberate în aer, ceea ce poate provoca un risc foarte grav pentru sănătate dacă apa nu este schimbată și rezervorul nu este curățat corespunzător la fiecare 3 zile.
8. Nu permiteți ca zona din jurul umidificatorului să devină udă sau umedă. Dacă este prezentă umezeala, reduceți debitul de umidificare. Dacă umidificarea nu poate fi redusă,

utilizați umidificatorul cu intermitențe. Nu permiteți ca materialele absorbante, cum ar fi covoarele, perdelele, țesăturile sau fețele de masă să devină umede.

9. Nu lăsați niciodată apă în rezervorul de apă atunci când nu utilizați aparatul.
10. Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă!
11. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
12. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați de mediul umed (de ex. băi, săli de înot)!
13. Părțile electrice ale aparatului nu sunt lavabile! În exterior poate fi utilizat doar când afară este uscat și vreme însorită!
14. În caz de ploaie, furtuni sau averse scoateți-l imediat de sub tensiune și mutați-l în loc uscat și ferit.
15. În cazul în care a ajuns apă în interiorul aparatului, pe piesele electrice, lăsați aparatul să se usuce și abia apoi repuneți în funcțiune.
16. Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, duș, chiuvetă, bazin de înot sau saună!
17. Se interzice utilizarea aparatului în autovehicule sau încăperi strâmte (< 5 m²) ori închise (de ex. lift)!
18. Nu vă așezați pe rezervor și nu agățați pe aparat obiecte grele, care ar putea produce răsturnarea acestuia.
19. Nu direcționați apa pulverizată către electrocasnice, produse electrice!
20. Înainte de depozitare goliți și curățați aparatul. Înainte de următoarea utilizare curățați aparatul.
21. Nu atingeți paletele în rotire! Pericol de accidentare!
22. Înainte de umplerea rezervorului de apă scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză.
23. Rezervorul umidificatorului se va umple doar cu apă curată, care să nu aibă temperatură mai mare de 40 °C.
24. Nu înclinați niciodată aparatul umplut cu apă, mutați-l ușor să nu vărsați apa.
25. Înainte de a muta aparatul, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea electrică!
26. Dacă nu veți utiliza aparatul pe o perioadă mai lungă de timp, opriți-l, îndepărtați fișa cablului de alimentare din priză apoi goliți rezervorul!
27. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. dacă auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
28. Asigurați-vă ca prin orificiile aparatului nu vor ajunge lichide sau obiecte străine în interiorul acestuia.
29. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea electrică prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
30. Nu curățați NICIODATĂ ventilatorul cu furtunul de grădină, cu jet de apă!
31. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă!
32. Se va conecta doar la o priză standard de perete cu împământare și tensiune 230V~ / 50 Hz!
33. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
34. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
35. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
36. Amplasați aparatul în așa fel încât să aveți acces liber la priză, pentru a deconecta ușor aparatul la nevoie!
37. Conduceți cablul de alimentare în așa fel încât să se prevină scoaterea accidentală din priză, respectiv nimeni nu se va împiedica de cablu!

38. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
39. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
40. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.
41. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Curățați rezervorul de apă la fiecare trei zile!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

ASAMBLAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Urmați instrucțiunile conform **fig. 1.**:

1. Verificați dacă aveți toate piesele la îndemână. Întâi montați roțile pe cadru (WHEEL, 3 sau 4 roți, în funcție de modelul aparatului), apoi stativul (BRACKET).
2. Introduceți pompa în rezervorul de apă și conectați-l de circuitul electric al stativului. Conectați furtunul de apă al pompei de conectorul cu diametrul potrivit de stativ. Celălalt furtun, cel de retur, se va atașa în celălalt conector și se va reîntoarce în rezervor.
3. Fixați grila de protecție pe motor. Montați paleta ventilatorului de axul motorului. Unitatea de motor asamblată astfel se va monta pe partea superioară a stativului. Pentru oscilare brațul (2.1. piesa „A”) se va prinde cu șuruburi de orificiul exterior al discului rotativ. Dacă nu vreți să utilizați funcția de oscilare, montați brațul pe mijlocul discului rotativ. (fig. 2.1.)
4. Montați discul de umidificare pe partea frontală a grilajului de protecție.
5. Fixați partea frontală a grilajului de cea din spate. Conectați discul de umidificare în circuitul electric, respectiv țevile de tur și retur apă în conectorii speciali de pe stativ. Unghiul de înclinare se poate regla conform fig. 2.2., după slăbirea șurubului marcat cu „B”. După reglare strângeți șurubul!
6. Umpleți prin filtru rezervorul de apă cu apă curată. Nivelul minim de apă să fie mai înalt decât pompa. Închideți rezervorul de apă.
7. Aparatul se poate conecta acum de rețeaua electrică.

CURĂȚARE

În vederea funcționării optime a aparatului, poate fi necesar să curățați aparatul periodic în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună. Goliți rezervorul și umpleți-l din nou la fiecare trei zile. Înainte de a-l reumple, curățați rezervorul cu apă proaspătă de la robinet. Îndepărtați orice urmă de calcar, depuneri sau depozitări de pe laterale sau de pe suprafețele interne ale rezervorului și ștergeți toate suprafețele pentru a le usca.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei din priză!

2. Ștergeți carcasa cu o lavetă umedă. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți ca apa să se infiltreze în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice!
3. Desfaceți dopul de evacuare a apei și goliți rezervorul de apă. Ștergeți interiorul cu o lavetă uscată, fără scame.
4. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

DECALCIFIERE

În cazul utilizării de apă dură, cu timpul se depune calcar pe recipientul de apă, respectiv pe părțile care intră în contact cu apa. Calcarul depus împiedică funcționarea normală.

Vă recomandăm să

1. utilizați apă distilată.
2. curățați săptămânal rezervorul de apă și discul de umidificare.
3. schimbați des apa din rezervor.
4. curățați aparatul în întregime dacă nu-l veți folosi o perioadă mai lungă de timp, eliminați apa din rezervor și depozitați-l doar după ce s-a uscat.

Curățarea și decalcificarea rezervorului, discului de umidificare

1. Oprii umidificatorul și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză.
2. Preparați o soluție slabă cu oțet. Cu ajutorul unei pompițe stropiți din soluție pe discul de umidificare, apoi lăsați-l să acționeze. Ulterior spălați cu apă curată. Soluția spălată se va scurge în rezervor.
3. Cu aceeași soluție decalificați și rezervorul de apă. Ulterior clătiți cu apă curată.

DEPANARE

| Defect sesizat | Rezolvare probabilă |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ventilatorul nu pornește | verificați alimentarea de la rețea verificați comutatoarele |
| nu funcționează umidificarea | umpleți rezervorul cu apă curată verificați comutatoarele decalificați aparatul |
| Vaporizarea, umidificarea nu funcționează | Umpleți rezervorul de apă cu apă ionizată |



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DECLARATJE

Acest produs dispune de rezervor de apă antibacterian, conform raportului de testare GZAFN160301067X-1, emis de laboratorul SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.

SRB MNE VENTILATOR SA ISPARIVAÈEM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Proizvod je pakovan u 3 kutije. Pre sklapanja proverite dali su sve 3 kutije na broju. (CMF 64/A, /B, /C)
4. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
6. Ne zaboravite da isparivač može da pospešuje razmnožavanje mikroorganizama u prostoriji.
7. Pažnja: Oni mikroorganizmi koji mogu biti u vodi ili okolini gde se isparivač koristi ili skladišti, mikroorganizmi mogu se razmnožavati u vodi isparivača i tako doći u vazduh što može da prouzrokuje znatne zdravstvene probleme ako se isparivač ne čisti pravilno barem svaka tri dana.
8. Ne dozvolite da okolina isparivača bude vlažna, ako primetite vlagu smanjite nivo isparavanja. Ako se količina isparavanja ne može smanjiti, koristite funkciju cikličnog isparavanja. Ne dozvolite da tekstili u blizini budu vlažni (tepisi, zavese, prostirke itd.).
9. Nikada ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako ne koristite isparivač.
10. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
11. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
12. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
13. Električni delovi uređaja nisu otporni na vodu! Nad otvorenim nebom se sme koristiti samo u potpuno suvim sunčanim letnjim danima!
14. U slučaju kiše ili pljuska odmah isključite uređaj i unesite ga na suvo zatvoreno, obezbeđeno mesto.
15. U slučaju da dopre voda unutar uređaja, ostavite ga da se potpuno osuši pre nego što ga ponovo uključite.
16. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
17. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!

18. Ne sedajte na rezervoar vode i ne kačite na njega strane predmete, to može da dovede do prevrtanja.
19. Vodenu paru ne usmeravajte na električne uređaje!
20. Ispraznite i očistite aparat pre nego što ga odložite. Očistite aparat pre sledeće upotrebe.
21. Ne dodirujte lopatice ventilatora dok je ventilator uključen! Opasnost od ozleda!
22. Rezervoar isparivača se sme napuniti isključivo dok je uređaj isključen iz struje.
23. Rezervoar isparivača se sme napuniti isključivo sa demineralizovanom ili destilovanom vodom koja ne sme biti toplija od 40°C.
24. Uređaj napunjen vodom ne obarajte i pažljivo ga pomerajte da se voda ne bi prosula.
25. Pre premeštanja uređaj uvek isključite iz struje!
26. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i potom ispraznite rezervoar!
27. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
28. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
29. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
30. NIKADANe čistite uređaj sa baštenskim cevom za polivanje, ne prskajte ga vodom!
31. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
32. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230V~ / 50Hz!
33. Priključni kabel odmotajte do kraja!
34. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
35. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
36. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
37. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
38. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
39. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
40. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
41. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!



Rezervoar čistite svaka 3 dana!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

Prateći uputstvo prema **skici 1** sastavite uređaj:

1. Prvo proverite dali su svi delovi na broju. Prvo montirajte točkove na osnovu (WHEEL, 3 ili 4 točka u zavisnosti od izvedbe) , potom montirajte stalak (BRACKET). Pumpu za vodu stavite u rezervoar i električno je povežite sa stalkom. Cev pumpe spojite na odgovarajuće mesto na stalku, priključno mesto sa odgovarajućim prečnikom. Drugu povratnu cev na drugi priključak a drugu stranu u rezervoar.

2. Zadnji deo mrežice fiksirajte na motor. Lopatice ventilatora fiksirajte na osovinu motora. Ovako sastavljenu motornu jedinicu postavite na gornji deo stalka. Za oscilaciju, ručicu (deo 2.1. „A“) zašarafite za donji deo okretne ploče. Ukoliko ne želite oscilaciju, ručicu fiksirajte za sredinu ploče. (skica 2.1.)
3. Prsten isparivača fiksirajte na prednji deo mrežice.
4. Sastavite predni i zadnji deo mrežice. Električno povežite prsten isparivača, takoće povežite i cevi za dovod i odvod. Nagib glave prema skici 2.2. podesite nakon olabavljenja šarafa „B“. Nakon podešenog nagiba, stegnite šaraf!
5. Preko priloženog filtera napunite rezervoar vodom. Minimalna količina vode je ona koja potpuno potapa pumpu. Zatvorite rezervoar.
6. Sada uređaj možete uključiti u struju.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovno mora čistiti, minimum mesečno jedan put. Ispraznite rezervoar i napunite ga svežom vodom svaka 3 dana. Pre punjenja dobro ga očistite vodom sa slavine. Odstranite naslage kamenca sa rezervoara, krpom osušite sve površine.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj
3. Izvadite čep iz rezervoara i spustite vodu. Suvom krpom očistite unutrašnjost uređaja.
4. Vratite ventilator u funkciju!

ODSTRANJIVANJE KAMENCA

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamenca na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslaga kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu vodu.
2. Rezervoar i prsten isparivača čistite nedeljno.
3. Često menjate vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, očistite čitav uređaj, isпустite vodu i skladištite ga na suvom mestu.

Čišćenje rezervoara i isparivača od kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Napravite blagu smešu vode i sirćeta, sa ručnom prskalicom nanosite na isparivač, ostavite je da deluje, potom je sperite čistom vodom. Voda će se vratiti u rezervoar.
3. Istim rastvorom operite i rezervoar. Rezervoar isperite čistom vodom.

ODKLANJANJE GREŠKE

| Greška | Moguće rešenje nastale greške |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| ventilator se ne uključuje | proverite mrežno napajanje proverite prekidače |
| ne radi isparivač | napunite rezervoar čistom vodom proverite prekidače odstranite kamenac |



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

IZJAVA

Ovaj proizvod je opremljen antibakterijskim rezervoarom za vodu, prema zapisniku ispitivanja GZAFN160301067X-1 SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. laboratorije.

GZ VENTILÁTOR SE ZVLHÈOVAÈEM VZDUCHU

DÙLEŽITÉ BEZPEÈNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNÈ PŘEÈTÈTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEÈNOSTNÍ UPOZORNÈNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přeètète návod k používání a pak si jej uschovejte. Pùvodní popis byl vyhotoven v maðarském jazyce.
2. Tento pøístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém pøípadě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě pouèeny o používání pøístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním pøístroje. Je zakázáno, aby si s pøístrojem hrály děti. Èištění nebo údržbu pøístroje mohou děti provádět výluèně pod dohledem.
3. Výrobek je dodáván ve 3 krabicích. Před smontováním výrobku zkontrolujte, zda máte k dispozici všechny krabice. (CMF 64/A, /B, /C)
4. Předtím, než začnete pøístroj používat, se ujistète o tom, zda během pøepravy nedošlo k poškození pøístroje!
5. Ventilátor je zakázáno používat na místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!

6. Berte na zřetel, že vysoká vlhkost vzduchu napomáhá zvyšovat přítomnost biologických
7. organismů v daném prostředí.
8. Upozornění: Mikroorganismy, které se mohou vyskytovat ve vodě nebo v prostředí, ve kterém je přístroj používán nebo skladován, se mohou uvolňovat do ovzduší, což může znamenat vážná zdravotní rizika, jestliže nebude vyměňována voda a zásobník na vodu nebude pravidelně jednou za 3 měsíce správně vyčištěn.
9. Zamezte tomu, aby bezprostřední okolí zvlhčovače vzduchu bylo mokré nebo vlhké. V případě přítomnosti vlhkosti snižte výkon funkce tvorby páry. Není-li možné tvorbu páry snížit, používejte funkci etapové tvorby páry. Zamezte tomu, aby látky absorbující vlhkost, například koberce, záclony nebo ubrusy byly vlhké.
10. V zásobníku na vodu nikdy nenechávejte vodu v případě, když přístroj nepoužíváte.
11. Používat je dovoleno výhradně pod neustálým dohledem!
12. Je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
13. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech. Chraňte před působením vlhkého prostředí (např. koupelna, plavecký bazén)!
14. Elektronické části přístroje nejsou voděodolné! Používání ve volném prostranství je možné jen v případě suchého, slunečného počasí!
15. V případě deště, přeháňky ihned odpojte od zdroje napájení a přístroj přemístěte na bezpečné, suché místo.
16. Pokud se do vnitřních částí nebo na elektronické součástky přístroje dostane voda, před dalším používáním nechte přístroj důkladně vyschnout.
17. Ventilátor JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
18. Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých a uzavřených prostorách (< 5 m²) (např. výtah)!
19. Nesedejte si na nádržku na vodu, na přístroj nezavěšujte těžké předměty, protože by mohlo dojít k převrácení přístroje.
20. Rozstřík vody nesměrujte na elektrické domácí spotřebiče a jiná zařízení!
21. Předtím, než přístroj uskladníte, vylijte vodu a přístroj vyčistěte. Přístroj vyčistěte i před dalším použitím.
22. Nedotýkejte se otáčejících se lopatek. Nebezpečí úrazu!
23. Předtím, než do nádržky na vodu napustíte vodu, ventilátor odpojte z elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky ve zdi.
24. Do nádržky zvlhčovače nalévejte výhradně čistou vodu, která by neměla mít teplotu vyšší než 40 °C.
25. Ventilátor s naplněnou nádržkou na vodu nikdy nenaklánějte, s přístrojem manipulujte opatrně, abyste nevylili vodu.
26. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, jej vždy odpojte z elektrické sítě!
27. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej, napájecí kabel odpojte z elektrické sítě a vyprázdněte nádržku na vodu!
28. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
29. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.

30. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
31. Ventilátor NIKDY nečistěte zahradní hadicí nebo proudem vody!
32. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
33. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz!
34. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
35. Napájecí kabel nepokládejte na přístroj!
36. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
37. Ventilátor umístějte tak, aby zástrčku napájecího kabelu bylo možné vždy snadno odpojit ze zásuvky elektrické sítě!
38. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
39. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
40. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
41. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
42. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!



Zásobník na vodu čistěte každé tři dny!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SMONTOVÁNÍ PŘÍSTROJE, UVEDENÍ DO PROVOZU

Postupujte podle pokynů vyobrazených na **obrázku č. 1**:

1. Zkontrolujte, zda máte k dispozici všechny díly. Nejprve namontujte na podstavec kolečka (WHEEL, 3 nebo 4 kolečka, v závislosti na provedení), potom namontujte stojan (BRACKET).
2. Do nádržky umístěte čerpadlo a provedte elektrické zapojení. Trubicí čerpadla zapojte do příslušné přípojky na stojanu. Druhou trubicí určenou ke zpětnému odtékání vody zapojte do druhé přípojky a odvedte zpátky do nádržky na vodu.
3. Zadní část ochranné mřížky připevněte k motoru. Lopatku ventilátoru připevněte k ose motoru. Tímto způsobem sestavenou jednotku motoru namontujte na horní část stojanu. Oscilační rameno (2.1. díl „A“) zašroubujte do vnějšího otvoru otočného disku. Nechcete-li funkci oscilace používat, tak rameno připevněte do prostřední části otočného disku. (obrázek 2.1)
4. Disk zvlhčovače připevněte k první polovině ochranné mřížky.
5. Smontujte přední a zadní část mřížky. Provedte elektrické zapojení disku zvlhčovače, propojte trubicí disku a trubicí určenou ke zpětnému odtékání vody zapojte do přípojek na

- stojanu. Úhel sklonu hlavice ventilátoru nastavíte po uvolnění šroubu „B“ podle vyobrazení na obrázku 2.2. Po požadovaném nastavení šroub pevně utáhněte!
6. Do nádržky na vodu nalijte přes filtr dodávaný v příslušenství čistou vodu. Minimální hladina vody by měla být nad čerpadlem. Nádržku na vodu zavřete.
 7. Nyní přístroj zapojte do zásuvky elektrické sítě ve zdi.

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, čistit. Zásobník na vodu vyprazdňujte a doplňujte čerstvou vodou každý třetí den. Před doplněním nové vody zásobník vypláchněte čerstvou vodou z vodovodního kohoutku. Odstraňte vodní kámen, usazeniny nebo vrstvy vodního kamene usazené na bočních stranách nebo na vnitřních plochách zásobníku na vodu a všechny plochy vytřete dosucha.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
3. Odstraňte zátku a z přístroje vypusťte vodu. Vnitřní části vyčistěte suchou utěrkou, která nezanechává chloupky.
4. Ventilátor uveďte opět do provozu.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

V důsledku používání tvrdé vody se časem v nádržce na vodu a v částech přístroje, které přicházejí do kontaktu s vodou, usazuje vodní kámen. Usazeniny vodního kamene zamezují běžnému provozu přístroje.

Doporučujeme níže uvedené:

1. Používejte destilovanou vodu.
2. Jednou týdně vyčistěte nádržku na vodu a disk zvlhčovače vzduchu.
3. Vodu často vyměňujte.
4. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, celý přístroj vyčistěte, z nádržky vypusťte vodu a uložte ji v suchém stavu.

Čištění nádržky na vodu, disku zvlhčovače, odstranění usazenin vodního kamene

1. Vypněte zvlhčovač a ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Připravte si slabý octový roztok. Ručním rozstřikovačem naneste roztok na disk zvlhčovače a nechte působit. Potom omyjte čistou vodou. Čisticí roztok odteče do nádržky na vodu.
3. Stejným roztokem odstraňte usazeniny vodního kamene z nádržky. Nakonec nádržku propláchněte čistou vodou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

| Popis závady | Možné řešení odstranění závady |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------|
| ventilátor se nezapíná | zkontrolujte síťové napájení zkontrolujte spínače |
| funkce zvlhčování nefunguje | do nádržky nalijte čistou vodu zkontrolujte spínače |



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

PROHLÁŠENÍ

Tento produkt má antibakteriální nádrž na vodu na základě SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. Laboratory GZAFN160301067X-1 test reportu.



VENTILATOR

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročítajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Proizvod je pakiran u 3 kutije. Prije montaže provjerite imate li na raspolaganju sve 3 kutije. (CMF 64/A, /B, /C)
4. Provjerite da uređaj nije oštećen u transportu!
5. Ne koristite na mjestima gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi i prašine. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala!

6. Imajte na umu da visoka vlažnost zraka može pospješiti rast bioloških organizama u okolišu.
7. Oprez: Mikroorganizmi koji mogu biti prisutni u vodi ili u okolišu u kojem se uređaj koristi ili čuva mogu rasti u spremniku vode, ispuštati se u zrak, što može predstavljati vrlo ozbiljan zdravstveni rizik ako se voda ne zamijeni i spremnik nije pravilno očišćen svaka 3 dana.
8. Ne dopustite da se područje oko ovlaživača vlaži ili mokri. Ako se pojavi vlaga, smanjite izvedbu vlaženja. Ako se vlaženje zraka ne može smanjiti, samo povremeno koristite ovlaživač zraka. Ne dopustite da se upijajući materijali poput podova od tepiha, zavjesa, tkanina ili stolnjaka pokisnu.
9. Nikada ne ostavljajte vodu u spremniku za vodu kad ne koristite uređaj. Uređaj treba raditi pod stalnim nadzorom!
10. Uređaj ne bi trebao da radi u blizini djece bez nadzora!
11. Samo za unutarnju uporabu. Zaštititi od vlage (npr. kupaoalice, bazeni)!
12. Električni dijelovi proizvoda nisu vodootporni! Upotreba samo na otvorenom za vrijeme suhog, sunčanog vremena!
13. U slučaju kiše, grmljavinke oluje, pljuska odmah isključite proizvod i odnesite ga na sigurno.
14. Ako je voda mogla ući u proizvod gdje su električni dijelovi, ostavite ga da se potpuno osuši prije ponovne uporabe.
15. ZABRANJENO je uređaj koristiti u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
16. Zabranjena uporaba u motornim vozilima i skućenim prostorima (-5 m²) npr dizala!
17. Nemojte sjediti na spremniku s vodom i nikada nemojte vješati teške predmete na proizvod jer to može uzrokovati da se prevrne.
18. Ne usmjeravajte vodeni raspršenje prema električnim kućanskim aparatima, strojevima!
19. Kada ne planirate koristiti uređaj duži vremenski period, ugasite ga i isključite utikač iz utičnice, zatim ispraznite spremnik za vodu!
20. Ne dirajte rotirajuće lopatice ventilatora! Opasnost od ozljede!
21. Isključite aparat i isključite ga iz napajanja prije punjenja spremnika vode.
22. Napunite spremnik za vodu ovlaživača samo čistom ioniziranom ili destiliranom vodom koja ne smije biti toplija od 40 ° C.
23. Nikada ne nagnite uređaj kada ga napunite vodom, pažljivo ga pomicite kako se voda ne bi izlila.
24. Uvijek uređaj isključite prije premještanja!
25. Ako uređaj ne planirate duže vrijeme koristiti, isključite ga, zatim isključite utikač iz utičnice i ispraznite spremnik za vodu!
26. Ako otkrijete neki nepravilan rad (npr. neobičan zvuk ili miris paljevine iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač iz utičnice!
27. Uvjerite se da strani objekti i tekućine ne dospiju u uređaj kroz otvore.
28. Isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice prije čišćenja!
29. NIKAD ne čistite ventilator vrtnim crijevom, mlazom vode!
30. Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
31. Uređaj mora biti priključen na 230 V~ / 50 Hz uzemljenu električnu zidnu utičnicu!
32. U potpunosti odmotajte kabel za napajanje!
33. Ne postavljajte kabel za napajanje preko uređaja!
34. Ne postavljajte kabel za napajanje ispod tepiha i vrata i sl.!

35. Uređaj treba biti pozicioniran tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača!
36. Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega!
37. Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.
38. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
39. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
40. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!



Očistite spremnik za vodu svaka tri dana.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

SASTAVLJANJE I PUŠTANJE U RAD

Slijedite upute navedene prema **Slici 1.**:

1. Provjerite jesu li svi dijelovi dostupni. Prvo pričvrstite kotače na bazu (WHEEL, 3 ili 4 kotača, ovisno o dizajnu), a zatim nosač (BRACKET).
2. Crpku stavite u posudu s vodom i spojite je na električni priključak na nosaču. Spojite cijev za vodu crpke na priključak na nosaču odgovarajućeg promjera. Zatim spojite drugu povratnu cijev s drugim priključkom, zatim je vodite natrag u spremnik s vodom.
3. Pričvrstite stražnji dio rešetke na motor. Učvrstite lopatice ventilatora na osi motora. Zatim montirajte sastavljenu motornu jedinicu na vrh nosača. Za funkciju oscilacije uvrnite ručicu u vanjski utor (2.1. "A") rotacijskog kotača. Ako ne želite oscilaciju, držite ručicu na sredini rotacijskog kotačića (slika 2.1.)
4. Učvrstite disk za ovlaživanje zraka na prednjem dijelu rešetke. Sklopite prednji dio rešetke na stražnji dio. Električno povežite disk za ovlaživanje i spojite cijev za vodu na disk i na njen konektor na nosaču. Kuč nagiba glave može se podesiti u skladu sa slikom 2.2. „B“ odvrtnjem vijka, nakon podešavanja zategnite vijak!
5. Napunite spremnik vodom čistom vodom kroz pribor za filtriranje. Minimalna razina vode mora biti viša od vodene crpke. Zatvorite spremnik za vodu.
6. Uređaj se sada može spojiti na mrežnu utičnicu.

ČIŠĆENJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, potrebno je uređaj očistiti najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju zaprljanosti. Ispraznite spremnik i napunite svaki treći dan. Prije punjenja očistite svježom vodom iz slavine. Uklonite kamenac, naslage ili slojeve sa strane spremnika ili s unutarnjih površina i obrišite sve površine na suho.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice!
2. Koristite vlažnu krpnu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegnite da voda uđe u i na uređaj i na njegove električne komponente!

3. Isključite utikač i ispuštite vodu iz uređaja. Očistite unutrašnjost uređaja suhom krpom bez dlaka.
4. Ponovo pustite u rad ventilator!

UKLANJANJE KAMENCA

Ako se koristi tvrda voda, vapneni kamenac se s vremenom nakuplja u spremniku s vodom i u dijelovima jedinice koji dotiču vodu. Kamenac nataložen na oscilatoru ometa normalan rad. Predlažemo vam da:

1. Koristite destiliranu vodu.
2. Tjedno čistite spremnik za vodu i oscilator.
3. Često mijenjajte vodu.
4. Ako uređaj ne planirate koristiti dulje vrijeme, očistite cijeli uređaj i pohranite ga na suho mjesto.

Spremnik za vodu, disk za ovlaživanje, čišćenje, uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač, a zatim odvojite utikač iz napajanja.
2. Napravite blago ocatnu vodenu otopinu. Ručnim raspršivačem nanesite dio otopine na disk za ovlaživanje, a zatim ostavite da djeluje. Na kraju ga operite čistom vodom. Otopina za pranje se teče u spremnik s vodom.
3. Kamenac iz spremnika za vodu uklonite istom otopinom. Konačno isperite spremnik za vodu čistom vodom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Kvar | Moguće rješenje |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventilator se ne uključuje. | provjerite napajanje provjerite prekidače |
| Ovlaživanje ne radi. | napunite spremnik za vodu čistom vodom i provjerite prekidače uklonite kamenac |

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje!

Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

IZJAVA

Ovaj proizvod ima antibakterijski spremnik za vodu prema SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. izvješću o laboratorijskom ispitivanju GZAFN160301067X-1.

EN MIST FAN

FEATURES

The product is usable to cool its environment, for example: on outdoor terraces of restaurants, hotel entrances, workstations, zoos, parks. Beside its beneficial cooling effect, it can also bind the pollution, pollens, and dust in the air.

49 liter water container • stepless adjustable centrifugal humidification: 0 - 5 L/hour • maximum air mass volume: 145 m³/perc • effective humidification: 10 m • 3 pcs of aerodynamically designed, metal alloy blade • 3 fan speed • motor winding: 100% copper • easily converted to oscillating mode • easily moveable due to its carrying handles and wheels • height: 2 m • power supply: 230 V / 50 Hz

FUNCTIONS OF THE DEVICE, USE

Connect the device to a standard 230 V~ / 50 Hz power outlet.

By using the rotating knob on the motor of the fan and choosing 0 / 1 / 2 / 3, the fan speed can be set (figure 2.2.). The fan starts to rotate when the FAN SWITCH toggle switch is set to the I position (figure 2.3.).

The MIST SWITCH switch (figure 2.3.) turns on the centrifugal humidification. The humidification can be set steplessly by using the rotary valve (figure 2.4.)

TECHNICALPARAMETERS

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| power supply:..... | 230 V ~ / 50 Hz / 260 W |
| protection class:..... | I. |
| total efficiency:..... | $\eta_{Total} = 62,6$ |
| efficiency measurement category:..... | D |
| fan blade diameter:..... | 64 cm |
| maximal fan-air flow:..... | F = 145 m ³ /min |
| fan sound power level:..... | L _{WA} = 60 dB(A) |
| water container capacity:..... | 49 l |
| humidification:..... | max. 5 liter / hour |
| overall size:..... | 57 x 65 x 200 cm |
| empty weight:..... | 28 kg |

H PÁRÁSÍTÓ VENTILÁTOR

JELLEMZŐK

A termék használható a környezet lehűtésére pl.: vendéglők kültéri teraszain, hotelek bejáratánál, munkaterületeken, állatkertekben, parkokban. Jótékony hűtő hatása mellett alkalmas a levegőben lévő szennyeződések, pollen, por megkötésére is.

49 literes víztartály • fokozatmentesen szabályozható centrifugális párástítás: 0 - 5 L/óra • légszállítás: 145 m³/perc • hatásos párástítás: 10 m • 3 db aerodinamikailag tervezett, fém öntvény lapát • 3 ventilátor fokozat • motor tekercselés: 100% réz • oscilláló üzemmódba könnyen átszerelhető • fogantyúval, és kerekain gördítve könnyen mozgatható • magasság: 2 m • tápellátás: 230 V / 50 Hz

A KÉSZÜLÉK FUNKCIÓI, HASZNÁLATA

Csatlakoztassa a készüléket egy szabványos 230 V~ / 50 Hz hálózati csatlakozójáratba.

A ventilátor motorján lévő forgókapcsolóval kiválaszthatja a 0 / 1 / 2 / 3 ventilátor fokozatot (2.2. ábra). A ventilátor fogni kezd, ha a FAN SWITCH billenőkapcsolót I állásba kapcsolja (2.3. ábra).

A MIST SWITCH kapcsolóval (2.3. ábra) bekapcsolhatja a centrifugális párástítást. A párástítást fokozatmentesen állíthatja a forgatható szeleppel (2.4. ábra)

MŰSZAKIADATOK

| | |
|--------------------------------------------|-----------------------------|
| tápellátás:..... | 230 V ~ / 50 Hz / 260 W |
| érintésvédelmi osztály:..... | I. |
| összhatásfok:..... | $\eta_{Total} = 62,6$ |
| hatásfok mérési kategória:..... | D |
| névleges lapátátmérő:..... | 64 cm |
| maximális ventilátor-légtömegáram:..... | F = 145 m ³ /min |
| a ventilátor hangteljesítményszintje:..... | L _{WA} = 60 dB(A) |
| víztartály térfogata:..... | 49 l |
| párástítás:..... | max. 5 liter / óra |
| befoglaló mérete:..... | 57 x 65 x 200 cm |
| üres tömege:..... | 28 kg |

SK VENTILÁTOR S PAROU

CHARAKTERISTIKA

Pristroj je vhodný na chladenie vzduchu napr.: na terasách reštaurácií, pri vchode hotela, v pracovných priestoroch, v ZOO a parku. Znižuje pocitovú teplotu vzduchu a má schopnosť viazať nečistoty vzduchu, peľ a prach.

49 l nádrž na vodu • bezstupňová regulácia centrifugálneho zvlhčovania: 0 - 5 l/h • prietok ventilátora: 145 m³/min. • účinné zvlhčovanie: 10 m • 3 ks aerodynamických, kovových, liatinových lopatiek • 3 stupne rýchlosti ventilátora • cievka motora: 100% med' • jednoduché prerobenie na režim oscilácie • ľahká manipulácia pomocou koliesok a držiakov • výška: 2 m • napájanie: 230 V / 50 Hz

FUNKCIE, POUŽITIE PRÍSTROJA

Pripojte prístroj do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz sieťovej zásuvky.

Pomocou otočného spínača na motore ventilátora môžete zvoliť stupeň rýchlosti 0 / 1 / 2 / 3 (2.2. obr.). Ventilátor sa začne otáčať, keď kolískový spínač FAN SWITCH nastavíte do pozície I (2.3. obr.).

Pomocou tlačidla MIST SWITCH (2.3. obr.) môžete zapnúť centrifugálne zvlhčovanie. Zvlhčovanie môžete bezstupňovo regulovať pomocou otočného ventilu (2.4. obr.).

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| napájanie:..... | 230 V ~ / 50 Hz / 260 W |
| trieda ochrany:..... | I. |
| celková energetická účinnosť:..... | $\eta_{Total} = 62,6$ |
| kategória merania účinnosti:..... | D |
| menovitý priemer vrtule:..... | 64 cm |
| maximálny prietok ventilátora:..... | F = 145 m ³ /min |
| hlučnosť ventilátora:..... | L _{WA} = 60 dB(A) |
| objem nádrže na vodu:..... | 49l |
| zvlhčovanie:..... | max. 5 l / h |
| rozmery:..... | 57 x 65 x 200 cm |
| hmotnosť:..... | 28 kg |

RO UMIDIFICATOR CU VENTILATOR

CHARACTERISTICI

Aparatul poate fi utilizat pentru răcirea mediului de ex.: pe terasele exterioare ale restaurantelor, la intrarea în hoteluri, în spații de lucru, în grădini zoologice și parcuri. Pe lângă efectul său de răcire benefic, este capabil să absoarbă murdăria, polenul și praful din aer.

rezervor de apă 49 litri • umidificare centrifugală cu reglare fără trepte: 0 - 5 L/oră • flux de aer: 145 m³/minut • umidificare eficientă: 10 m • 3 buc palete din metal turnat, proiectate aerodinamic • 3 trepte ventilator • bobinaj motor: 100% cupru • poate fi reasamblat foarte ușor în mod de oscilare • ușor de mobilizat cu mănere și pe roți • înălțime: 2 m • alimentare: 230 V / 50 Hz

FUNCȚIILE, UTILIZAREA APARATULUI

Conectați aparatul de o priză de rețea cu tensiunea 230 V~ / 50 Hz.

Selectați treapta de ventilator 0 / 1 / 2 / 3, cu ajutorul butonului rotativ de pe motor (fig. 2.2.). Ventilatorul va începe să se rotească, dacă mutați butonul batant FAN SWITCH în poziția I (fig. 2.3.).

Cu ajutorul comutatorului MIST SWITCH (fig. 2.3.) puteți porni umidificarea centrifugală. Umidificarea se poate regla fără trepte predefinite, cu ajutorul supapei rotative (fig. 2.4.).

DATE TEHNICE

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| alimentare:..... | 230 V ~ / 50 Hz / 260 W |
| clasa de protecție:..... | I. |
| eficiență totală:..... | $\eta_{Total} = 62,6$ |
| categorie de măsurare eficiență:..... | D |
| diametru palete:..... | 64 cm |
| flux de aer maxim:..... | F = 145 m ³ /min |
| nivel de zgomot:..... | L _{WA} = 60 dB(A) |
| volum recipient apă:..... | 49 l |
| umidificare:..... | max. 5 litri / oră |
| necesar spațiu:..... | 57 x 65 x 200 cm |
| greutate aparat gol:..... | 28 kg |

SRB MNE VENTILATOR SA ISPARIVAĚEM

OSOBIŇE

Uređaj se može koristiti za smanjivanje temperature okoline na primer: na terasama ugostiteljskih mesta, kod ulaza hotela, na otvorenim radnim mestima, u zoološkom vrtu, u parkovima. Pored hlađenja pogodan je za filtraciju polena i prašine iz vazduha.

kapacitet rezervoara za vodu 49 L • podesivo centrifugalnog isparavanje: 0 - 5 L/sat • protok vazduha: 145 m³/min • efekat isparavanja: 10 m • 3 aerodinamički projektovane livene lopatice • 3 brzine • namotaji motora: 100% bakar • oscilacija se jednostavno može montirati • uspomoc točkova jednostavno se premeše • visina: 2 m • napajanje: 230 V / 50 Hz

FUNKCIJE UREĐAJA, UPOTREBA

Uređaj uključite u standardnu strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz.

Brzinu ventilatora jednostavno možete odabrati obrtnim prekidačem 0 / 1 / 2 / 3 (skica 2.2.). Ventilator će početi da radi ako se FAN SWITCH ručica postavi u položaj I (skica 2.3.).

Prekidačem MIST SWITCH (skica 2.3.) aktivira se isparivač, koji se može podešavati okretanjem ventilu (skica 2.4.).

TEHNIČKI PODACI

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| napajanje: | 230 V ~ / 50 Hz / 260 W |
| razred zaštite: | I. |
| ukupna efikasnost: | $\eta_{Total} = 62,6$ |
| kategorija merjenja efikasnosti: | D |
| prečnik lopatice: | 64 cm |
| maksimalni protok vazduha: | $F = 145 \text{ m}^3/\text{min}$ |
| buka: | $L_{WA} = 60 \text{ dB(A)}$ |
| rezervoar vode: | 49 l |
| isparivač: | maks. 5 litara / sat |
| dimenzije: | 57 x 65 x 200 cm |
| masa: | 28 kg |

CZ VENTILÁTOR SE ZVLHÈOVAÈEM VZDUCHU

SPECIFIKACE

Přístroj je určen k ochlazení ovzduší, např.: na venkovních terasách restaurací, u vchodu do hotelu, v pracovních prostorách, v zoologických zahradách, v parcích. Vedle blahodárného ochlazení je přístroj také vhodný k zachycování nečistot v ovzduší, jakým je prach a pyl.

Nádžka na vodu s objemem 49 litrů • plynulá regulace odstředivého zvlhčování: 0 - 5 l/hodina • proudění vzduchu: 145 m³/minuta • účinné zvlhčování ovzduší: 10 m • 3 aerodynamické lopatky, z kovové slitiny • 3 rychlostní stupně ventilátoru • cívka motoru: 100% měď • snadný přechod do provozního režimu oscilace • snadná manipulace díky úchytným kolečkům • výška: 2 m • napájení: 230 V / 50 Hz

POPIS FUNKCÍ, POUŽÍVÁNÍ

Ventilátor zapojte do standardní zásuvky elektrické sítě s parametry 230 V ~ / 50 Hz.

Otočným spínačem umístěným na motoru ventilátoru můžete zvolit jeden z rychlostních stupňů 0 / 1 / 2 / 3 (obrázek 2.2). Ventilátor se začne otáčet, když sklopný spínač FAN SWITCH nastavíte do polohy I (obrázek 2.3).

Spínačem MIST SWITCH (obrázek 2.3) zapnete odstředivé zvlhčování vzduchu. Zvlhčování můžete plynule regulovat otočným ventilem (obrázek 2.4).

TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|-----------------------------------------|----------------------------------|
| napájení: | 230 V ~ / 50 Hz / 260 W |
| třída ochrany před nebezpečným dotykem: | I. |
| celková účinnost: | $\eta_{Total} = 62,6$ |
| kategorie měření účinnosti: | D |
| nominální průměr lamel: | 64 cm |
| maximální vzduchový proud ventilátoru: | $F = 145 \text{ m}^3/\text{min}$ |
| hlučnost ventilátoru: | $L_{WA} = 60 \text{ dB(A)}$ |
| objem nádržky na vodu: | 49 L |
| zvlhčování: | max. 5 litrů / hodina |
| celkové rozměry: | 57 x 65 x 200 cm |
| čistá hmotnost: | 28 kg |

HR **BiH** VENTILATOR

ZNAČAJKE

Proizvod se može koristiti za hlađenje okoline, na primjer: terasew restorana, ulazima u hotel, zoooškim vrtovima, parkovima. Pored svog blagotvornog učinka hlađenja, može umanjiti zagađenje zraku, pelud i prašinu.

spremnik za vodu kapaciteta 49 L • kontinuirano podesivo centrifugalno vlaženje: 0 - 5 L/sat • maksimalni volumen zračne mase: 145 m³/min • učinkovitost vlaženja: 10 m • 3 kom. aerodinamičnih lopatica od metalne legure • 3 brzine ventilatora • navoj motora: 100% bakar • lako prebacivanje u oscilirajući način rada • lako pokretljiv zbog ručki za nošenje i kotača • visina: 2 m • napajanje: 230 V / 50 Hz

FUNKCIJE UREĐAJA, UPORABA

Spojite uređaj na standardnu 230 V ~ / 50 Hz uzemljenu električnu zidnu utičnicu.

Pomoću okretnog gumba na motoru ventilatora i odabirom 0/1/2/3, može se postaviti brzina ventilatora (slika 2.2.). Ventilator se počinje okretati kada je prekidač preklopke FAN SWITCH postavljen u položaj I (slika 2.3.).

Prekidač MIST SWITCH (slika 2.3.) Uključuje centrifugalno ovlaživanje. Vlaženje se može podesiti u neprekidno rotacijskim ventilom (slika 2.4.)

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| napajanje: | 230 V ~ / 50 Hz / 260 W |
| klasa zaštite od dodira: | I. |
| ukupna učinkovitost: | $\eta_{Total} = 62,6$ |
| kategorija mjerenja učinkovitosti: | D |
| promjer lopatica: | 64 cm |
| maksimalan protok zraka: | $F = 145 \text{ m}^3/\text{min}$ |
| razina buke: | $L_{WA} = 60 \text{ dB(A)}$ |
| zapremina spremnika za vodu: | 49 l |
| ovlaživanje: | max. 5 liter / hour |
| dimenzije: | 57 x 65 x 200cm |
| težina praznog uređaja: | 28 kg |

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

